

5. nedeľa Veľkého pôstu

Stichiry na stichovne (ZR) – pondelok večer

- *Nápev podľa ruských kriukových prameňov z 15.-17. storočia*
- *Preklad do kyjevskej notácie v duchu ruténskej tradície*
- *Aplikácia na súčasný csl. text*

Pramene

S411, 414

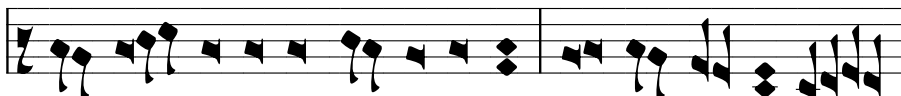
Εἰς τοὺς Αἶνους Ψάλλομεν τὰ Αναστάσιμα Στιχηρῶ τῆς Οκτωήχου
Δόξα... Ἦχος α' Ἰδιόμελον

Οὐκ ἔστιν ἡ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ 11 βρώσις καὶ πόσις 5
ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ ἀσκήσις, 10 σύν αγιασμῷ, 5
ὅθεν οὐδέ πλοῦσιοι 7 εἰσελεύσονται ἐν αὐτῇ, 7
ἀλλ' ὅσοι τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν 9
ἐν χερσὶ πενήτων αποτίθενται. 11
Ταῦτα καὶ Δαυὶδ ὁ Προφήτης 9 διδάσκει λέγων. 5
Δίκαιος ἀνὴρ 5 ὁ ἐλεῶν ὅλην τὴν ἡμέραν, 10
ὁ κατατροφῶν τοῦ Κυρίου 9
καὶ τῷ φωτὶ περιπατῶν 8 ὅς σου μὴ προσκόψη, 5
ταῦτα δὲ πάντα, 5 πρὸς νοθεσίαν ἡμῶν γέγραπται 10
ὅπως νηστεύοντες, 6
χρηστότητα ποιήσωμεν, 8
καὶ δώῃ ἡμῖν Κύριος 8 ἀντὶ τῶν ἐπιγείων 7
τὰ ἐπουράνια. 6

На хвалитѣхъ стѣхѣры воиѣрны, ѿмоглаѣнна ѿ, ѿ ἀνατῶλίεβѣ ѿ. Тѣже глаголемъ стѣхъ:
Воиѣрнѣ гдѣ бѣже мѡѣ, да вознеѣтѣа рѣка тѣола.
Ѣ поѣмъ сламолаѣенъ, глаѣз ѿ.



Нѣстѣ црѣтѣво бѡ- жѣ -ε πѣ-ца ѿ πн-тѣ-ѣ:



но прѣв- да ѿ воз-дер- жѣ-нѣ -ε со вѣа -то-стѣ-ю.



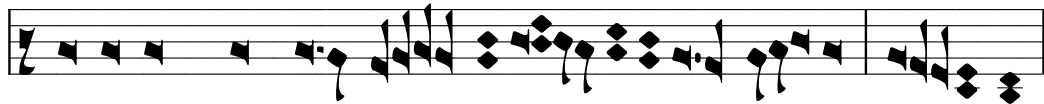
тѣѣм-же не во- гѣ- -тѣ -н внѣ- дѣтѣ вѣ не:



но ѣ- лѣ -цы со -крѡ -вн-ца вѡ-а вѣ рѣ- кн нѣ- цнхъ влѣ - гѣ - ютѣ.



ѣ- ѡ ѿ да- внѣа прѣ- рѡкѣ ѡѣ- чѣтѣз гла- гѡ- -ла:



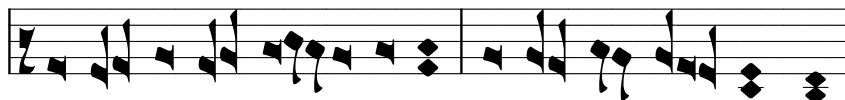
ΠΡΑ-ΒΕ-ΔΕΝΩ ΜΩ^ζ ΜΗ- ΛΩ- - ΛΗ ΒΕΣЬ ДЭНЬ,



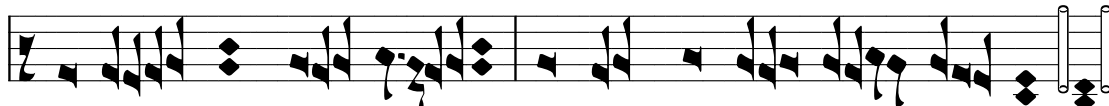
ΝΑ-ΕΛΑ- ΖΔΑ ΛΗ-ΕΩ ΓΟ-ΕΠΟ-ΔΕ-ΒΗ, Η ΒΟ ΒΕΤ-Τ'Ε ΧΟ-ΔΑΗ ΗΕ ΠΟ- ΤΚΗΕ-ΤΕΩ.



ΕΙ-Ω ΖΕ ΒΕΩ Κ^αΝΑ-ΚΑ-ΖΑ- ΗΙ- ΙΟ ΝΑ- ΣΗ- ΜΩ ΠΗ- ΕΑ- - ΣΑ- ΕΩ,



ΕΑ-ΚΩ ΔΑ ΠΟ- ΕΤΑ- -ΣΕ-ΕΩ ΕΛ- ΓΟ- ΕΤΥ-ΗΙΟ ΤΒΟ- ΡΗΜΩ,



Η ΔΑΕΤΩ ΝΑΜΩ ΓΟ- - ΕΠΟΔЬ ΒΜΕ-ΕΤΩ ΖΕΜ-ΝΥΧΩ ΗΕ- - - ΕΕ- - ΕΝΑ- Λ.